

- 集積所には**朝8時**までに出してください。
- 事業系の資源とごみは有料です。
- 引越しごみなどで1日10kg以上出す場合は家庭ごみでも有料です。


- Put out the garbage at the garbage collection point **by 8:00**.
- Business-generated garbage is collected for a fee.
- Household garbage that exceeds 10 kg – for example, when moving house, etc. – is collected for a fee.


拠点回収にご協力ください

Please cooperate with material recovery stations.

地域センターなどの公共施設を中心に回収ボックスを設置しています。設置場所については資源循環推進課、又は清掃事務所までお問い合わせください。一部のスーパーでは、トレイや紙パックの自主回収をしています。Regional centers and other public facilities have boxes for collecting recyclables. Please contact the Resource Recycling Promotion Section or the Sanitation Office for information on where to find collection boxes. Some supermarkets have collection boxes for trays and paper packs.

食品用トレイ Food trays

肉や魚などの容器として使用されている、皿状の発泡スチロール製食品トレイは回収ボックスへお持ちください。(つまようじがささるもの、マークが入っているもの)

※透明のトレイ・パックは可燃ごみへお出しください。
Place food trays that are made of expanded polystyrene and used for marketing meat or fish in collection boxes.
(Trays that can be punctured with a toothpick or those marked “”.)
*Dispose of clear trays or packs as burnable garbage.

水洗い → 水を切る → 回収ボックスへ
Wash with water Dry Place in the collection box

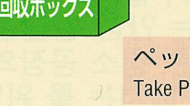


ボトル容器 (プラスチック製) Plastic bottles

キャップ・ふたを取る (可燃ごみへ)
Remove caps and lids. (burnable garbage)



ボトル内をよく洗う
Wash the bottle

回収ボックスへ
Place in collection box



マークが入っているシャンプーやリンス、洗剤、食用油、ソースなどの容器は回収ボックスへお持ちください。
Take containers for shampoo, rinse, detergent, cooking oil or sauce with the  mark to a collection box.



ペットボトル  は集積所へ出してください
Take PET bottles with the  mark to the accumulation point.

※芳香剤ボトル、チューブタイプ(マヨネーズなど)は、可燃ごみへお出しください。
*Dispose of air freshener bottles, tubes, for example, mayonnaise tubes as burnable garbage.

紙パック Paper cartons

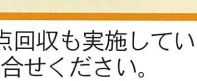
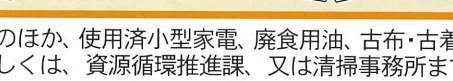
牛乳パックなどの紙パックは回収ボックスへお持ちください。
Take milk paper cartons and other paper cartons to a collection box.

水洗い
Wash with water

切り開いてよく乾かす
Cut open and dry thoroughly

回収ボックスへ

※内側にアルミ箔の張ってあるもの、キャップがついているものは可燃ごみへお出しください。
Place in collection box.
*Items with aluminum foil lining, or with caps attached, cannot be collected as recyclables. Put out with burnable garbage.



乾電池 Dry batteries

マンガン電池とアルカリ電池を回収しています。
Manganese and alkaline cells can be collected.

※ボタン電池は買ったお店へ
※コイン電池は不燃ごみへ
※ニカド電池、ニッケル水素電池、リチウムイオン電池などの小型充電式電池は、「小型充電式電池リサイクル協力店のリサイクルBOX」に入れてください。
※Return button-shaped batteries to the point of purchase.
※Discard coin cells in non-burnable garbage.
*Take Ni-Cd, Ni-MH, Li-ion or other portable rechargeable batteries to recycle boxes at stores cooperating with the Japan Portable Rechargeable Recycle Center.



そのほか、使用済小型家電、廃食用油、古布・古着の拠点回収も実施しています。詳しくは、資源循環推進課、又は清掃事務所までお問合せください。

Additionally, used small electronic devices, used cooking oil, used clothing and cloth are also collected at material recovery stations. For details, please contact the Resource Recycling Promotion Section or the Waste Management Office.

申込制 (有料) By-request system (charges apply)

粗大ごみ Large garbage

粗大ごみ受付センターにお申し込みください。
Contact the Large Garbage Reception Center

家具、寝具など最大辺がおおむね30cm以上のもの。
(注)解体・分解した場合も、粗大ごみとなります。

粗大ごみ受付センターに申込み、持込か収集かを選択してください。料金など詳しい事は、申込み時にお知らせいたします。粗大ごみ受付センターは、家庭からの粗大ごみが対象となりますので、事業系の粗大ごみは、原則、処理業者のご案内となります。

【申込み先】粗大ごみ受付センター ☎ 03-6747-9353
受付：月～土曜日(祝日を含む) 8時～19時



※不当に高額な料金を請求する民間の不用品回収・処分業者が存在しますので、不用品の引き取り依頼にあたっては十分に注意してください。

Refers to large garbage such as furniture and beds 30 square centimeters or larger.
N.B. Items that have been dismantled or taken apart also fall into the category of large garbage.
Contact your local Large Garbage Reception Center and arrange for the garbage to be either taken to the center or collected.

You will be notified of the charges and any other details that apply when you request disposal of large garbage. Since the Large Garbage Reception Center handles garbage for households, they can only direct you to an authorized collector regarding business-generated garbage.
Contact:
Large Garbage Reception Center. Tel: 03-5296-7000
Hours: Monday - Saturday (including public holidays) 8:00 - 19:00

*Please be aware that there are some private-sector trash collectors and disposal firms who charge unreasonably high fees for the disposal of garbage.

エアコン・テレビ・冷蔵庫・冷凍庫・洗濯機・衣類乾燥機 Air conditioners, TVs, refrigerators, freezers and washing machines, clothes dryer.

その製品を購入されたお店または、買い換えるお店に引取りをご依頼ください。お店への依頼が困難な場合は家電リサイクル受付センターへ申し込み、収集運搬業者による引き取りをご依頼ください。

家電リサイクル受付センター ☎ 0570-087200 (受付：月～金曜日 9時～17時)

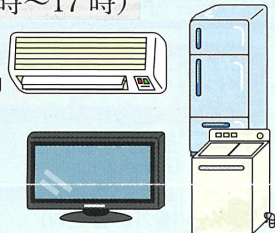
※このほか、指定引取場所へご自身で持ち込むことができます。
詳しくは資源循環推進課または清掃事務所へお問い合わせください。

Please contact either the store where you purchased the appliance or the store where you are purchasing a replacement to arrange collection of the old appliance.

If the store is uncooperative, contact the Center to arrange collection by a collection and transport firm.

Household Electric Appliance Recycle Center
Tel: 0570-087200 (Hours: Monday - Friday 9:00 - 17:00)

*Appliances can also be taken to collection centers designated by the manufacturers.
For details, please contact the Resource Recycling Promotion Section or Sanitation Office.



家庭用パソコン Household-use personal computers

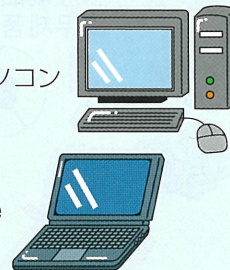
各メーカーへお問い合わせください。なお、メーカーの事業撤退・倒産や自作のパソコンなどメーカーが存在しない場合はパソコン3R推進協会へお問い合わせください。

パソコン3R推進協会 ☎ 03-5282-7685

Please contact the manufacturer.

If the manufacturer has either gone out of business or been liquidated, or if no manufacturer exists in the case of a home-made personal computer, contact the Personal Computer 3R Promotion Center.

Personal Computer 3R Promotion Association Tel: 03-5282-7685



事業系ごみ (有料) Business-generated waste (charges apply)

事業系ごみは全て有料です。適正なごみ処理券(シール)を貼って、決められた曜日・場所に朝8時までに出してください。

- 事業系ごみとは、会社や飲食店・商店などの事業活動に伴って発生するごみをいいます。事業活動とは、営利を目的とするものだけでなく、教育、社会福祉事業などの公共サービスなども含みます。
- 1日平均50kg以上排出される事業者は、自己処理、又は許可業者による処理をしてください。

Business-generated garbage is collected for a fee. Affix the appropriate garbage disposal sticker seal and place the item in the appropriate place on the designated day by 8:00.

○“Business-generated waste” refers to garbage accrued by companies, eating and drinking establishments, stores, and so on. This also includes garbage generated by not-for-profit institutions such as those providing educational and social welfare services.

○Businesses disposing of an average of 50 kilograms or more of waste per day must either dispose of their own waste or have it handled by an authorized collector.

資源 Recyclables

新聞(四つ折り)・雑誌は、それぞれ束ねた高さ10cmにつき「10ℓ」ごみ処理券1枚が必要です。
One 10-liter sticker is required for each 10-centimeter-high bundle of newspapers (folded in four) and magazines.



折り込みチラシは、新聞と一緒に束ねてください。
Bundle inserts together with newspapers.



雑誌(高さ45cmの場合)：45ℓごみ処理券1枚
Magazines (one 45-liter sticker for each 45-centimeter-high bundle)

段ボールは、2枚につき「10ℓ」ごみ処理券1枚が必要です。
(平均35×55×35cmの場合)

One 10-liter sticker is required for each pair of cardboard boxes. (For average 35×55×35 cm boxes)



段ボール2枚
Cardboard boxes (two pieces)

びん・缶・ペットボトルはそれぞれ分けて袋に入れて出してください。
Separate bottles, cans and PET bottles and place in bags.



袋の容量に応じた有料ごみ処理券を貼ってください。
Affix the appropriate waste disposal sticker to each bag.

可燃ごみ・不燃ごみ burnable/non-burnable garbage

容器で出す場合

ごみの量に応じてごみ処理券を選び、貼ってください。
左図は60ℓの容器に45ℓ相当のごみを入れて出した例です。この場合は、45ℓのごみ処理券1枚を貼ってください。
ごみの上に新聞紙などをのせ、ごみ処理券を貼ってください。



Disposal in containers
Affix a sticker appropriate to the volume of garbage. The figure to the left shows an example of 45 liters of garbage disposed of in a 60-liter container.
In this case, use a 45-liter sticker.
Place newspaper or other paper on top of the garbage and affix the sticker on the paper.

袋で出す場合



可燃ごみ・不燃ごみは「透明・半透明のごみ袋」で、出してください。
袋で出す場合は、袋の容量に見合ったごみ処理券を選び、貼ってください。左図は45ℓの袋で出した例です。
ごみの量が30ℓでも、45ℓのごみ処理券1枚を貼ってください。

Disposal in bags
Dispose of burnable and non-burnable garbage in clear or semi-transparent garbage bags.
Affix the type of sticker required by the size of the bag when garbage is disposed of in bags.
The figure to the left shows an example of a 45-liter bag. Even if the amount of garbage totals only 30 liters, use a 45-liter sticker.

袋に入りにくいもの
Items that do not fit in bags



それぞれ中身を入れずに1個につき10ℓのごみ処理券を貼ってください。

Affix one 10-liter sticker to each item without putting in a bag.

有料ごみ処理券 Garbage Disposal Sticker

ごみ処理券は、「板橋区有料ごみ処理券取扱所」の標識のある店か、清掃事務所、区民事務所、資源循環推進課でお求めください。

Garbage disposal stickers can be purchased at stores displaying the “Itabashi Garbage Disposal Sticker Location” sign, or at the Sanitation Office, City Residents Office, or Resource Recycling Promotion Section of the City Office.

区分	ごみ処理券料金
特大・70ℓ相当※	1セット 5枚 3,045 円
大・45ℓ相当	1セット 10枚 3,910 円
中・20ℓ相当	1セット 10枚 1,740 円
小・10ℓ相当	1セット 10枚 870 円

※プラスチック類、シュレッダーごみなどの軽いごみ専用

Sticker types:	Fees for garbage collection Sticker packets
Extra large: 70 liters*	Set of 5: ￥3,045
Large: 45 liters	Set of 10: ￥3,910
Medium: 20 liters	Set of 10: ￥1,740
Small: 10 liters	Set of 10: ￥870

*Plastics, shredded garbage and other light garbage



ごみ処理券(シール)には必ず、お店や会社の名前・屋号などを記入してから貼ってください。
Be sure to enter the shop/company name and shop identification number

〈ご注意〉◆事業系シュレッダーごみは、有料ごみ処理券を貼り、可燃ごみとして出してください。
◆原則、事業系の粗大ごみは、処理業者のご案内となります。

〈note〉◆Affix a garbage disposal sticker to business-generated shredded waste paper and put it out as burnable garbage.
◆The large Garbage Reception Center can only direct you to an authorized collector regarding business-generated garbage.